

# IW 35 PRO / 105832



**РУССКИЙ**  
**Перевод**  
**оригинальной инструкции по эксплуатации**

**Содержание**

<b>1. Безопасность</b> .....	<b>146</b>
1.1 Меры предосторожности .....	146
1.2 Значение символики .....	148
1.3 Источники угроз .....	149
1.4 Использование по назначению .....	151
<b>2. Общие сведения</b> .....	<b>152</b>
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства .....	152
2.2 Защита авторских прав .....	152
2.3 Декларация о нормативном соответствии .....	152
<b>3. Транспортировка, упаковка и хранение</b> .....	<b>153</b>
3.1 Транспортная инспекция .....	153
3.2 Упаковка .....	153
3.3 Хранение .....	153
<b>4. Технические данные</b> .....	<b>154</b>
4.1 Технические характеристики .....	154
4.2 Описание частей прибора .....	154
<b>5. Инсталляция</b> .....	<b>156</b>
5.1 Установка .....	156
5.2 Подключение к электросети .....	156
<b>6. Обслуживание</b> .....	<b>157</b>
6.1 Способ работы индукционных нагревательных приборов .....	157
6.2 Соответствующая посуда .....	157
6.3 Рекомендации по обслуживанию .....	158
<b>7. Очистка</b> .....	<b>160</b>
<b>8. Возможные неисправности</b> .....	<b>161</b>
<b>9. Утилизация</b> .....	<b>162</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0  
Факс: +49 (0) 5258 971-120



**Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

## 1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

### 1.1 Меры предосторожности

- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.
- Прибором могут пользоваться **дети старше 8 лет**, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, только при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы.
- **Дети** не должны игратья прибором.
- **Дети не могут** выполнять очистку и **техобслуживание прибора**, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых.
- **Дети моложе 8 лет** не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.

- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.
- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не прокладывает кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать, держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Периодически проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном сетевом кабеле. Если сетевой кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- Прибор **не** предназначен для работы с внешним таймером или дистанционным управлением.
- Не переставлять индукционную плиту во время процесса приготовления и с горячей посудой для приготовления.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор использовать исключительно в закрытых помещениях.

## 1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



**ОПАСНО!**

*Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные телесные повреждения или смертельные исходы.*



**ОСТОРОЖНО!**

*Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.*



**ОСТОРОЖНО! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!**

*Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!*



**ВНИМАНИЕ!**

*Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.*



**ВНИМАНИЕ! Магнитное поле!**

*Этот символ информирует о том, что магнитные поля, возникающие во время работы прибора, могут стать причиной помех.*



**УКАЗАНИЕ!**

*Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.*

### 1.3 Источники угроз



#### **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

Во избежание последствий угрозы соблюдайте указанные ниже рекомендации.

- Не использовать прибор, если присоединительный провод или вилка повреждены, если прибор работает неправильно, поврежден или упал.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификации электрической или механической конструкции появится угроза поражения электрическим током.
- Не помещать каких-либо предметов, как например, проволока или инструменты в вентиляционных щелях (входное и выходное отверстие для воздуха).
- Никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости.
- Никогда не переносить, не перемещать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Никогда **не** обслуживать прибор влажными руками или находясь ногами на мокром основании.
- Вынуть вилку из розетки
  - если прибор не используется.
  - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
  - перед очисткой прибора.



#### **ОПАСНО! Опасность удушения!**

Во избежание последствий угрозы соблюдайте указанные ниже рекомендации.

- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы.



#### **ОСТОРОЖНО! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Опасность получения ожогов!**

Во избежание последствий угрозы соблюдайте указанные ниже рекомендации.

- Во время работы варочная поверхность сильно нагревается.  
**Следует помнить**, что во время приготовления сама индукционная плита не вырабатывает тепла. Однако поверхность для приготовления может нагреваться от горячей посуды! **По окончании процесса приготовления поверхность остается горячей. Не прикасаться к поверхности!**
- На варочной поверхности не следует оставлять какие-либо металлические кухонные принадлежности, крышки от кастрюль, ножи и другие предметы. После включения прибора такие предметы могут сильно нагреваться.

- Следует помнить о том, что такие предметы как кольца, часы и т.д. могут нагреваться, находясь поблизости от варочной поверхности.
- Во избежание перегрева, на поверхности прибора не следует класть алюминиевую фольгу или металлические пластины.



## **ОСТОРОЖНО! Угроза возникновения пожара!**

Во избежание последствий угрозы соблюдайте указанные ниже рекомендации.

- Обязательно избегать длительного перегрева масел и жиров! Перегретое масло или жир может быстро воспламениться. Если на варочной поверхности произойдет воспламенение, следует выключить прибор и потушить пламя с помощью большой крышки, тарелки или влажной салфетки.

### **Никогда не гасить огонь водой!**

После погашения пламени подождать, пока посуда на варочной поверхности остынет и обеспечить приток соответствующего количества свежего воздуха.



## **ОСТОРОЖНО! Опасность взрыва!**

Во избежание последствий угрозы соблюдайте указанные ниже рекомендации.

- Вблизи прибора не могут находиться никакие горючие (легко воспламеняющиеся) пластмассовые емкости, кислые или щелочные субстанции, поскольку это может сократить живучесть прибора, а при включении может возникнуть угроза дефлаграции.
- На индукционной варочной поверхности не следует подогревать закрытые емкости, например, консервные банки. В результате действия вакуума емкости или банки могут взорваться (лопнуть). Консервную банку лучше подогревать в открытом виде в кастрюле с небольшим количеством воды, которая с целью подогрева устанавливается на варочной поверхности.



## **ВНИМАНИЕ! Опасность со стороны электромагнитного поля!**

Во избежание последствий угрозы соблюдайте указанные ниже рекомендации.

- Магнитные предметы, как кредитные карточки, носители данных или калькуляторы не могут находиться в непосредственной близости к включенному прибору. Их действию может помешать вырабатываемое прибором магнитное поле.
- Не открывать нижнюю защитную панель!
- Проследить за тем, чтобы посуда для приготовления блюд была всегда установлена посередине рабочей поверхности, а дно посуды максимально закрывало электромагнитное поле.
- Научные исследования подтверждают, что индукционные плиты не создают угрозы. Однако лица с кардиостимулятором должны сохранить как минимуму 60 см расстояние от включенного прибора.



## **ВНИМАНИЕ!**

**Во избежание возможных повреждений прибора следует соблюдать ниже приведённые указания.**

- С целью очистки поверхности не следует использовать острых предметов или жестких чистящих средств.
- Прибор не использовать в качестве полки и не ставить на него пустую посуду.
- Варочная поверхность выполнена из стекла, стойкого к воздействию высокой температуры. В случае повреждения, в том числе в случае возникновения небольшой трещины, следует немедленно отключить прибор от источника электропитания и обратиться в пункт сервисного обслуживания.

## **1.4 Использование по назначению**

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению.

**Данный прибор не предназначен для непрерывной эксплуатации в промышленных условиях.**

Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных местах, как например:

- в магазинах, офисах или других местах сервисной деятельности;
- в загородных домиках;
- для клиентов в гостиницах, отелях и подобных жилых помещениях;
- в заведениях Bed & Breakfast.

**Настольная индукционная плита вок** предназначена исключительно для приготовления и подогревания блюд с применением соответствующей посуды.

**Настольную индукционную плиту вок нельзя** использовать, например для:

- подогревания и обогрева жидкостей или субстанций: легковоспламеняющихся, опасных для здоровья, улетучивающихся или подобных.



## **ВНИМАНИЕ!**

**Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.**

**Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.**

**За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.**

## 2. Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!**

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.**

### 2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

## 3. Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.**

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

### 3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
  - хранить в сухом и свободном от пыли месте;
  - не подвергать воздействию агрессивных веществ;
  - предохранять от воздействия солнечных лучей;
  - избегать механических сотрясений;
  - при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок.
- В случае необходимости освежить или обновить.

## 4. Технические данные

### 4.1 Технические характеристики

Название	<b>Настольная индукционная плита вок IW 35 PRO</b>
Артикул:	<b>105832</b>
Материал:	Корпус: нержавеющая сталь, Нагревательная плита: Schott Ceran, Ø 300 мм
Уровень мощности:	10 (400 – 3500 Вт)
Регуляция температуры:	60 °C до 240 °C
Установка времени:	5 – 120 минут
Питание:	3,5 кВт / 230 В 50 Гц
Размеры:	шир. 355 x гл. 439 x выс. 167 мм
Вес:	7,5 кг

Технические изменения возможны!

### 4.2 Описание частей прибора



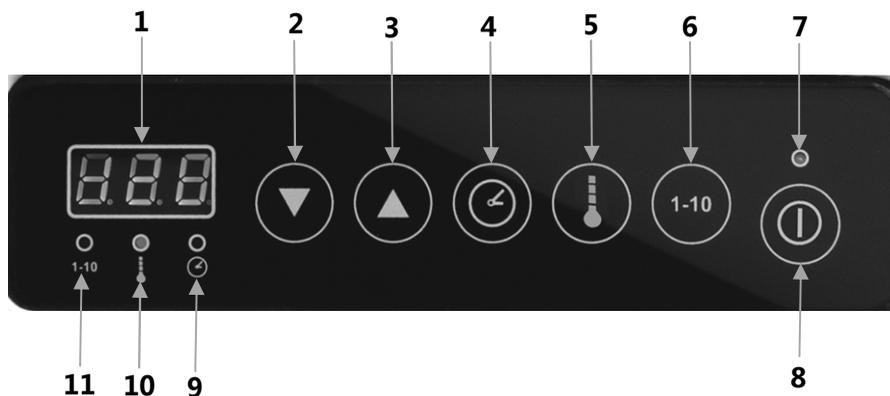
### Фильтр, предохраняющий от загрязнения и жира

Настольная индукционная плита вок имеет фильтр, предохраняющий от загрязнения и жира. Фильтр находится в нижней части прибора.

Фильтр предотвращает попадание пыли и жира внутрь корпуса вместе с воздухом, всасываемым вентилятором.

Фильтр можно мыть в посудомоечной машине.



**Сенсорная панель обслуживания с цифровым дисплеем**

- 1 Цифровой дисплей
- 2 Кнопка выбора ▼: с ее помощью можно сократить длительность, уменьшить температуру и мощность
- 3 Кнопка выбора ▲: с ее помощью можно увеличить длительность, температуру и мощность
- 4 Кнопка установки времени ⌚
- 5 Кнопка уровней температуры 🌡
- 6 Кнопка уровней мощности 1 - 10
- 7 Контрольная светодиодная лампочка для режима готовности (**STANDBY**)
- 8 Кнопка **ВКЛ. / STANDBY** ⏻
- 9 Контрольная светодиодная лампочка времени ⌚
- 10 Контрольная светодиодная лампочка температуры 🌡
- 11 Контрольная светодиодная лампочка мощности 1 - 10

## 5. Инсталляция

### 5.1 Установка

- Распаковать прибор и удалить упаковочный материал.



#### **ВНИМАНИЕ!**

- **Никогда** не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения
- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, отличающимся стойкостью к воздействию высоких температур.
- **Не устанавливать** прибор вблизи открытого огня, электрических и отопительных печек, а также других источников тепла.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Не блокировать и не прикрывать вентиляционные отверстия и щели, предназначенные для аэрации и деаэрации прибора. Это может привести к перегреву прибора.
- Сохранять расстояние как минимум 5 – 10 см от легковоспламеняющихся стен и других предметов.
- Не устанавливать индукционную панель вблизи приборов и предметов, чувствительных к воздействию магнетического поля (например: радио, телевизоры и т.п.).
- Прибор следует установить таким образом, чтобы обеспечить доступ к вилке, и в случае необходимости иметь возможность отключить прибор от сети.

### 5.2 Подключение к электросети



#### **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

**Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!**

**Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!**

**Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.**

- Контур электрического гнезда должен иметь защиту как минимум 16А. Подключение следует выполнить только непосредственно к настенному гнезду, запрещается применение разветвителей или розеток с несколькими входами.

## 6. Обслуживание

### 6.1 Способ работы индукционных нагревательных приборов

В индукционных плитах к виткам проволоки под стеклом дается электрическое напряжение. При этом появляется магнитные поля, которые благодаря физическому эффекту напрямую подогревают кастрюлю.

Это экономит время и энергию, потому что здесь не нагреваются, как это происходит в традиционных плитах, сначала нагревательный элемент и стеклянная варочная поверхность.

Следующим плюсом является очень короткое время, требуемое для закипания, что является результатом вышеописанных технических особенностей.

Приток тепла изменяется мгновенно после изменения настройки, и его можно очень точно регулировать. Варочная индукционная поверхность реагирует на изменения настройки так же быстро, как и газовая плита, так как энергия сразу же передаётся на кастрюлю, не нагревая перед этим сначала промежуточных материалов.

Индукционная техника соединяет в себе быстроту реакции и главное достоинство электричества – позволяющее точно дозировать приток тепла.

#### Дополнительные достоинства индукционной плиты:

- В связи с тем, что нагревательная плита нагревается не напрямую, а от дна посуды, то кипящее блюдо не может сильно пригореть. Нагрев стеклянной варочной поверхности является только эффектом контакта с горячей посудой.
- Если прибор будет включен без посуды на его плите или если посуда будет удалена с плиты, раздастся повторяющийся предупреждающий сигнал и прибор выключится по истечении ок. 30 секунд.
- Прибор сам определяет, находится ли на его нагревательных элементах соответствующая посуда. Если посуда не соответствует индукционным плитам, подача энергии не произойдет. Прибор выключится по истечении ок. 30 секунд.
- При работе прибора с пустой посудой температурный датчик обеспечивает автоматическое выключение.

### 6.2 Соответствующая посуда

Для обслуживания индукционной настольной плиты вок можно использовать только **округлые** сковороды вок из стали, нержавеющей стали или другого материала, если он предназначен для **индукционного подогревания** (следует соблюдать указания для данной посуды для приготовления),



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Для правильной работы прибора эти сковороды должны иметь магнитное дно (магнит должен быть частью сковороды).**

## Напр. сковорода вок фирмы Bartscher



- нержавеющая сталь
- ненагревающиеся основная и удерживающая ручки
- объем: 5 литров
- размеры: Ø 380 мм, высота: 100 мм (высота с крышкой 235 мм)
- в комплект входит крышка из нержавеющей стали

Артикул: 105831

В случае если настольная индукционная плита вок обнаруживает слишком большое отклонение от намагниченной емкости, это может привести к снижению мощности и эффективности защиты от перегрева. Поэтому на настольную индукционную плиту вок нельзя ставить посуду из алюминия, бронзы или неметаллическую посуду.

## 6.3 Рекомендации по обслуживанию

- Перед началом эксплуатации прибор следует очистить, учитывая рекомендации, содержащиеся в п. 7 „Очистка“.
- Подключить прибор к одиночному заземленному гнезду электропитания.
- Раздастся звуковой сигнал и загорится контрольная светодиодная лампочка для режима состояния готовности (**STANDBY**). Прибор находится в состоянии готовности.
- Поставить соответствующую сковороду вок с продуктами для приготовления на настольной индукционной плите вок.
- Если температура нагревательного поля ниже 50 °C, то на цифровом дисплее появится „-L-“, при температуре нагревательного поля свыше 50 °C - „-H-“.
- Для того чтобы включить прибор следует нажать кнопку **ВКЛ. / STANDBY** . Показания на цифровом дисплее погаснут, начнет мигать контрольная светодиодная лампочка для режима готовности **STANDBY**.
- Загорятся светодиодные лампочки для уровня мощности и температуры. Прибор готов к выбору функции.



### УКАЗАНИЕ!

Если в течение 30 секунд от нажатия кнопки  не будут выполнены никакие другие настройки, то прибор автоматически переключится в режим готовности **STANDBY**.



### УКАЗАНИЕ!

С целью тушения или подогревания блюд (макс. температура 170 °C) следует выбрать один из уровней мощности (1-10).

С целью печения или жаренья продуктов на масле (макс. температура 240 °C) следует выбрать один из уровней мощности (60 °C - 240 °C).

## 1. Регуляция мощности

- Нажать один раз кнопку **1 - 10**.
- На цифровом дисплее появится предварительно установленный **Уровень мощности „5“**, и прибор включится.  
Контрольная лампочка режима **STANDBY** светится непрерывно.
- С помощью кнопок **▼** или **▲** можно в любой момент изменить настройки в диапазоне **1 - 10** (400 – 3500 Вт).  
Уровень 1 соответствует при этом 400 Вт, а уровень 10 - 3500 Вт потребления мощности.  
На цифровом дисплее появится выбранный уровень мощности, а светодиодная контрольная лампочка **1 - 10** загорится.

## 2. Регуляция температуры

- Нажать один раз кнопку .
- Появится установленный ранее **уровень температуры „120 °C“** на цифровом дисплее.
- С помощью кнопок выбора **▼** или **▲** можно в любой момент изменить настройки температуры в диапазоне от 60 °C до 240 °C.  
*(Уровни температуры: 60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220 и 240 °C).*  
На цифровом дисплее появится выбранный уровень температуры, а контрольная светодиодная лампочка температуры  загорится.
- Прибор подогревает блюдо, после чего поддерживает установленную для него температуру. Регуляция мощности происходит автоматически.



### УКАЗАНИЕ!

**В случае включения прибора без посуды или снятия посуды при включенном приборе раздастся повторяющийся звуковой сигнал, а прибор выключится по истечении ок. 30 секунд.**

## Функция таймера

После выбора режима работы (уровень мощности или уровень температуры) следует нажать кнопку . На цифровом дисплее появится цифра „0“ и загорится контрольная светодиодная лампочка регуляции времени .

С помощью кнопки выбора **▼** или **▲** можно выбрать время работы с 5-минутными интервалами (до максимально 120 минут).

Время длительности отсчитывается в минутах, причем цифровой дисплей возвращается к предыдущим показаниям (уровень мощности или температуры).

Когда истечет установленное время, раздастся звуковой сигнал, а прибор автоматически переключится в режим состояния готовности.



## УКАЗАНИЕ!

Во время работы таймера можно в любой момент изменить время работы прибора с помощью кнопок выбора ▼ или ▲. Благодаря функции сохранения параметров, установки уровня мощности или температуры останутся неизменными.

Подобным образом можно изменить уровень мощности или температуры, без изменения установок времени.



## УКАЗАНИЕ!

Если время не было установлено, прибор выключается автоматически по истечении 120 минут.



## ОСТОРОЖНО!

Нельзя ставить посуду без продуктов с целью подогревания.

Подогревание пустой посуды активирует защиту от перегрева, раздастся звуковой сигнал, и прибор выключится.

На цифровом дисплее появится сообщение об ошибке „E05“.

В таком случае следует отключить прибор от источника питания и оставить остывать в течение нескольких минут. После этого прибор будет работать без проблем.

- Следует обратить внимание на то, чтобы дно кухонной емкости не поцарапало поверхность нагревательного поля, хотя поцарапанная поверхность не оказывает негативного влияния на использование прибора.
- По окончании процесса приготовления или подогревания следует вынуть вилку прибора из розетки!

## 7. Очистка



## ОСТОРОЖНО!

Перед началом очистки отсоединить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!).

Прибор не приспособлен к ополаскиванию непосредственно под струей воды. В связи с этим для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением! Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

- Прибор следует регулярно очищать.
- Нагревательную плиту, корпус и панель обслуживания прибора очистить влажной салфеткой и чистящим средством, которое не царапает поверхность прибора.

- Следует регулярно чистить фильтр, предохраняющий от пыли и жира с помощью мягкого чистящего средства или в посудомоечной машине. Для этого вынуть фильтр из крепления (см. также Раздел 4.2 **Фильтр, предохраняющий от пыли и жира**). После очистки вставить полностью сухой фильтр обратно в прибор.



### **ОСТОРОЖНО!**

**Во избежание телесных травм и повреждений прибора нельзя подключать к сети или включать прибор без вставленного фильтра.**

- Вентиляционные отверстия в задней части прибора следует предохранять от загрязнения и пыли, в случае необходимости очистить их (например, с помощью кисточки или продува).
- **Никогда** нельзя использовать для очистки средства, содержащие бензин, растворители и т.п., чтобы не повредить поверхность прибора.
- Пользоваться исключительно мягкой салфеткой, **никогда** не применять средств для очистки, которые могли бы поцарапать поверхность.
- После очистки воспользоваться мягкой, сухой салфеткой с целью осушения и полирования поверхности.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в недоступном для детей, сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких температур и солнечных лучей. Не ставьте на прибор тяжелые предметы.

## **8. Возможные неисправности**

<b>Сообщение об ошибке</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Устранение</b>
<b>E01</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кратковременное, сниженное напряжение (&lt;160 В).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выключить прибор из гнезда (вынуть вилку!) По истечении нескольких минут повторно подключить прибор в гнездо электропитания.</li> </ul>
<b>E02</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кратковременное, повышенное напряжение (&gt;270 В).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выключить прибор из гнезда (вынуть вилку!) По истечении нескольких минут повторно подключить прибор в гнездо электропитания.</li> </ul>
<b>E03</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Прибор слишком горячий (по причине, например, закрытых вентиляционных отверстий)</li> <li>• Подузел (напр. транзистор) поврежден.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Открыть вентиляционные отверстия. Прибор оставить на несколько минут для остывания. Прибор снова готов к работе. Если после охлаждения сообщение об ошибке по-прежнему появляется на индикаторе, следует связаться с продавцом.</li> <li>• Связаться с продавцом.</li> </ul>

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Устранение
<b>E05</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Включилась защита от перегрева в модуле мощности (&gt;150 °C). Прибор выключается.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Снять с плиты посуду. Оставить прибор на несколько минут для остывания. Прибор снова готов к работе.</li></ul>
<b>E06</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Датчик температуры поврежден или короткое замыкание.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Связаться с продавцом.</li></ul>
<b>E07</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Включилась защита от перегрева в модуле мощности (&gt;240 °C). Прибор выключается.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Снять с плиты посуду. Оставить прибор на несколько минут для остывания. Прибор снова готов к работе.</li></ul>
<b>E08</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Повреждение датчика температуры.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Связаться с продавцом.</li></ul>

## 9. Утилизация

### Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



#### **ОСТОРОЖНО!**

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



#### **ВНИМАНИЕ!**



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.